

Rundown 流程

Time 時間	Item	項目
08:45 - 09:15 : (30 mins)	Registration	與會者簽到
	Master of Ceremony: Ms. Zhang Wei, Director of Shanghai Commercial Mediation Centre Ms. Cecilia Tam, Mediation Consultant of Joint Mediation Helpline Office	論壇主持人： 上海經貿商事調解中心主任張巍主任 聯合調解專線辦事處調解顧問譚潔華律師
09:15 - 09:45 : (30 mins)	Opening Remarks Ms. Teresa Cheng, GBS, SC, JP, Secretary for Justice of HKSAR Mr. Hu Shi Hao, Director of the Judicial Reform Office of the Supreme People's Court of the People's Republic of China Mr. Registrar Lung Kim Wan, Registrar of the High Court of HKSAR Mr Wang Xie, Deputy Director General of Shanghai Municipal Bureau of Justice Mr. Antony Man, Chairman of Joint Mediation Helpline Office (Representative of Organisers)	開幕致辭 香港特別行政區律政司鄭若驊司長，資深大律師，金紫荊星章，太平紳士 中華人民共和國最高人民法院司法改革辦公室胡仕浩主任 香港特別行政區高等法院司法常務官龍劍雲先生 上海市司法局王協副局長 聯合調解專線辦事處文志泉主席(主辦機構代表)
	Moderator of Session 1 to 3: Dr. Lawrence Lee (Representative from the Chartered Institute of Arbitrators (East Asia Branch))	主題一至三的主持人： 李子衡博士(特許仲裁學會(東亞分會)代表)
09:45 - 10:45 : (60 mins)	Session 1: The Update and Development of Mediation <u>The demand and market trend of commercial mediation in Hong Kong</u> Mr. Justice Anthony Rogers, the former V-P of the Court of Appeal of the High Court, GBS, QC, JP, FCIS <u>The development of commercial mediation in Mainland China</u> Ms. Long Fei, Director of the Guidance Office of the Judicial Reform Office of the Supreme People's Court of the People's Republic of China Q&A Session	主題一：調解的最新狀況與發展 <u>商事調解於香港的需求以及市場趨勢</u> 前高等法院上訴庭副庭長羅杰志先生，金紫荊星章，御用大律師，太平紳士，香港特許秘書公會資深會士 <u>中國商事調解的發展</u> 中華人民共和國最高人民法院司法改革領導小組辦公室指導處龍飛處長 問答環節

Rundown 流程

Time 時間	Item	項目
10:45 - 11:00 (15 mins)	Morning Refreshment Break	早晨茶歇
11:00 - 12:00 (60 mins)	Session 2: The Professional Training and Expertise of Mediators Prof. Yang Li, Dean of Academic Affairs of Kai Sheng Mediator Academy, School of Law of Shanghai Jiao Tong University Mrs. Cecilia Wong (Representative from the Law Society of Hong Kong) Q&A Session	主題二：調解員的專業培訓及專業能力 - 打造高品質的專業調解員隊伍 上海凱聲商事專業調解資格培訓中心教務長、上海交通大學法學院楊力教授 黃吳潔華律師（香港律師會代表） 問答環節
12:00 - 13:00 (60 mins)	Session 3: The Latest Developments of “Med-Arb” Mr. Vod Chan (Representative from the Hong Kong Mediation Council) Mr. Ranse Howell, Director of International Operations of JAMS Q&A Session	主題三：「調解仲裁相結合」機制的有關發展 陳家成大律師（香港調解會代表） 美國調解機構 JAMS 國際事務主任 Mr. Ranse Howell 問答環節
13:00 - 14:30 (90 mins)	Luncheon	午餐會
14:30 - 14:45 (15 mins)	Afternoon Registration	下午登記
	Moderator of Session 4 to 5: Mr. David Chen, Deputy Director of Management Committee of Shanghai Commercial Mediation Centre	主題四至五的主持人： 上海經貿商事調解中心管理委員會陳乃蔚副主任
14:45 - 15:45 (60 mins)	Session 4: The Advantages of Using Mediation in Resolving Cross-border Commercial and Financial Disputes <u>The Advantage of Using Mediation in Resolving Financial Disputes</u> Ms. Tang Li Ming, V-P of Shanghai No.1 Intermediate People's Court <u>The Advantage of Using Mediation in Resolving Cross-border Commercial Disputes</u> Ms. Elaine Liu, JP (Representative from the Hong Kong Bar Association) Q&A Session	主題四：調解在處理跨境商業和金融糾紛方面的優勢 調解在處理金融糾紛的優勢 上海市第一中級人民法院湯黎明副院長 調解在處理跨境商務糾紛的優勢 廖玉玲大律師太平紳士（香港大律師公會代表） 問答環節

Rundown 流程

Time 時間	Item	項目
15:45 - 16:00 (15 mins)	Afternoon Refreshment Break	下午茶歇
16:00 - 17:00 (60 mins)	Session 5: The Prospects and Development of Shanghai-Hong Kong Commercial Mediation in the Belt and Road Regions Ms. Sylvia Siu, JP (Representative from the Hong Kong Institute of Arbitrators) Ms. Zhang Wei, Director of Shanghai Commercial Mediation Centre, Dean of Kai Sheng Mediator Academy Q&A Session	主題五：滬港商事調解於一帶一路地區的前景與發展 蕭詠儀律師太平紳士（香港仲裁司學會代表） 上海經貿商事調解中心、上海凱聲商事專業調解資格培訓中心校長張巍主任 問答環節
17:00 - 17:20 (20 mins)	Closing Remarks Mr. Sun Jia Rong, Director of Department of Fair Trade (Department of Legal Affairs), Shanghai Municipal Commission of Commerce Mr. Vod Chan, Chairman of Hong Kong Mediation Council Mr. Chao Wei Lin, Director of Management Committee of Shanghai Commercial Mediation Centre Mr. Chan Bing Woon, SBS, JP, Founding Chairman and Honorary Advisor of Joint Mediation Helpline Office	閉幕致辭 上海市商務委員會公平貿易處孫嘉榮處長 香港調解會主席陳家成大律師 上海經貿商事調解中心管理委員會巢衛林主任 聯合調解專線辦事處創會主席及榮譽顧問陳炳煥律師，銀紫荊星章，太平紳士